

MAN Truck & Bus AG



MAN Truck & Bus AG Postfach 44 02 58 90207 Nürnberg

ORLEN OIL Sp.z o.o.
Ms. Katarzyna Starzec
ul. Opolska 100
31-323 Kraków
Polen

Ihre Zeichen Ihre Nachricht vom Unser Hausruf Unser Telefax Unsere Zeichen Nürnberg,
0911 420-2005 0911 420-1928 EMTA, Jäger 04.12.2012

Approval of: super high performance diesel engine oil
to works standard M 3477
Start of approval: 29.11.2012
End of approval: 28.11.2015
Validity: worldwide

Dear Sir/Madam,

We are pleased to inform you that the service product with the designation

Platinum Ultor Progress 10W-40
SAE 10W40

has been approved for MAN commercial vehicles under MAN approval number TUC 0838/12

This approval is valid for three years and expires automatically

- if the formulation is changed
- if there are negative results from the field

Changes of any kind in the formulation must be reported to MAN Truck & Bus AG immediately in writing and may require a new approval process, for which the manufacturer must make an application.

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Rupert Stadler
Vorstand: Anders Nielsen (Sprecher), Jörg Astalosch, Dr. Frank Hiller, Bernd Meierhofer, Dr. Carsten Intra, Jochen Schumm, Ulf Berkenhagen

Sitz der Gesellschaft: München
Commerzbank Aktiengesellschaft, Dachau
IBAN: DE33 7004 0041 0145 0600 00
BLZ 700 400 41 Konto 1450600
BIC: COBADEFFXXX
Stadtsparkassen München
IBAN: DE36 7015 0000 0089 1044 00
BLZ 701 500 00 Konto 89104400
BIC: SSKMDEMM

Registergericht: Amtsgericht München HRB 86 963 | USt-IdNr. DE811125281

MAN Truck & Bus AG
Postfach 44 02 5 90207 Nürnberg
Vogelweiherstraße 33 90441 Nürnberg
Telefon +49 911 420-0 oder -Durchwahl
Telefax +49 911 420 446522
Wagenladungen: Nbg.-Rbf.
Lkw-Sendungen: Nbg.-Vogelweiherstr. 33
www.man-mn.com
Ein Unternehmen der MAN Gruppe



- 2 -

The manufacturer or supplier must apply for an extension of the approval in writing. The application must contain confirmation that the formulation is unchanged. In the case of rebrands a written declaration of consent from the previous supplier must be submitted as well.

If the extension is not applied for in good time within the approval period (at the latest two months prior to expiry of the approval), the supplier approval and all rebrands will be deleted from the publicly accessible service product database on the day of expiry of the approval. After expiry of the approval period the product approval can be continued only by way of a new approval procedure, for which a charge will be made.

Yours faithfully,

MAN Truck & Bus AG

i.V.

i.V.

Vorsitzender des Aufsichtsrates: Rupert Stadler
Vorstand: Anders Nielsen (Sprecher), Jörg Aсталosch, Dr. Frank Hiller, Bernd Meierhofer, Dr. Carsten Intra, Jochen Schumm, Ulf Berkenhagen

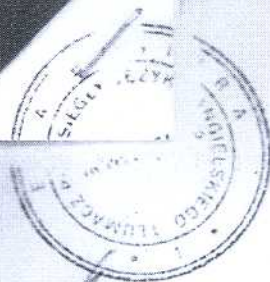
Sitz der Gesellschaft: München
Commerzbank Aktiengesellschaft, Dachau BLZ 700 400 41 Konto 1450600
IBAN: DE33 7004 0041 0145 0600 00 BIC: COBADEFFXXX
Stadtsparkassen München BLZ 701 500 00 Konto 89104400
IBAN: DE36 7015 0000 0089 1044 00 BIC: SSKMDEMM

Registergericht: Amtsgericht München HRB 86 963 | USt-IdNr. DE811125281

MAN Truck & Bus AG
Postfach 44 02 5 90207 Nürnberg
Vogelweierstraße 33 90441 Nürnberg
Telefon +49 911 420-0 oder -Durchwahl
Telefax +49 911 420 446522

Wagenladungen: Nbg.-Rbf.
Lkw-Sendungen: Nbg.- Vogelweierstr. 33

www.man-mn.com
Ein Unternehmen der MAN Gruppe



**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA
ANGIELSKIEGO (z kopii)---**

MAN Truck & Bus AG-----

W prawym, górnym rogu dokumentu logo: MAN----
MAN Truck & Bus AG, Postfach 44 02 58, 90207
Norymberga-----

ORLEN OIL Sp. z o.o., Pani Katarzyna Starzec, ul.
Opolska 100, 31-323 Kraków, Polska-----

Państwa oznaczenie referencyjne: *nie wypełniono*;

Państwa wiadomość: *nie wypełniono*; Nasz

telefon: 0911 420-2005, Nasz faks: 0911 420-

1928; Nasze oznaczenie referencyjne: EMTA,

Jäger; Norymberga dnia 4 grudnia 2012 roku-----

**Zatwierdzenie dla: oleju silnikowego diesel o
super wysokich parametrach-----**

Wg standardów roboczych: M 3477-----

**Data początkowa zatwierdzenia: dnia 29
listopada 2012 roku-----**

**Data końcowa zatwierdzenia: do dnia 28
listopada 2015 roku-----**

Ważne na: cały świat-----

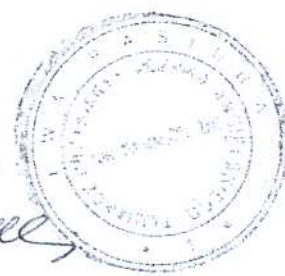
Szanowni Państwo,-----

Miło nam Państwa powiadomić, że produkt
serwisowy o oznaczeniu-----

Platinum Ultor Progress 10W-40-----

SAE 10W-40-----

został zatwierdzony dla pojazdów użytku
komercyjnego MAN na podstawie zatwierdzenia



MAN numer TUC 0838/12-----

Niniejsze zatwierdzenie jest ważne przez trzy lata i
wygasa automatycznie-----

- jeśli ulegnie zmianie formuła [forma użytkowa]-----

- jeśli napłyną negatywne wyniki z terenu-----

Wszelkiego rodzaju zmiany formuły muszą być
niezwłocznie zgłaszane na piśmie do MAN Truck &
Bus AG i mogą wymagać nowego procesu
zatwierdzenia, o co musi zawnioskować
producent.-----

Koniec tekstu na stronie 1 dokumentu-----

Producent lub dostawca musi złożyć pisemny
wniosek o przedłużenie zatwierdzenia.-----

Wniosek musi zawierać potwierdzenie, że formuła
nie uległa zmianie. W przypadku zmiany nazwy
firmowej lub marki produktu dostarczone musi
zostać również pisemne oświadczenie zawierające
zgody poprzedniego dostawcy.-----

Jeśli wniosek o przedłużenie nie zostanie złożony
w odpowiednim, przewidzianym na składanie
wniosków okresie (co najmniej dwa miesiące przed
wygaśnięciem zatwierdzenia), zatwierdzenie
dostawcy oraz wszelkie zmiany marki zostaną
usunięte z dostępnej publicznie bazy danych
produktów serwisowych w dniu wygaśnięcia
zatwierdzenia. Po wygaśnięciu okresu
przewidzianego na składanie wniosków,
zatwierdzenie produktu może być kontynuowane



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Gull'. To the right of the signature is a circular stamp. The stamp contains the text 'MAN TRUCK & BUS AG' around the perimeter and 'WARSZAWA' in the center. There is also some smaller, less legible text within the stamp.

jedynie w trybie nowej procedury zatwierdzania, za którą zostanie pobrana opłata.-----

Z poważaniem-----

MAN Truck & Bus AG-----

Poniżej dwa nieczytelne podpisy-----

Uwaga tłumacza: w dolnej części obydwu stron dokumentu, małym drukiem, dane o kierownictwie, informacje bankowe i rejestracyjne oraz dane adresowo-kontaktowe spółki w języku niemieckim--

W lewym, dolnym rogu dokumentu oznaczenie:

Formularz N.002.E-01.09. QXD-----



Ewa

Repertorium Nr. 309 / 2013
Jako tłumacz przysięgły języka angielskiego
poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia
z przedstawionym mi dokumentem.
Kraków, dnia 16 maja 2013

dr Ewa Basiura
Tłumacz przysięgły języka angielskiego
30-117 Kraków, ul. Miaskotów 7/2
tel. (012) 422-86-11